

Если вы оказались в сложной ситуации в связи с обогреванием, обратитесь в отдел социального обеспечения в вашем округе (CAO).

Контактные данные CAO и другую дополнительную информацию можно получить на сайте:

<https://www.dhs.pa.gov/Services/Assistance/Pages/LINEAR.aspx>

Если вы проживаете в указанных округах, свяжитесь с вашим координатором по кризисным ситуациям:

**Luzerne**  
**(800) 822-0359**

**Wyoming**  
**(570) 836-4090**

**Горячая линия  
программы  
1-866-857-7095**

**Округ Филадельфия  
тел (215) 560-1583**

**Глухие, слабослышащие  
или страдающие  
нарушениями речи лица,  
желающие обратиться  
по этой линии, могут  
воспользоваться  
телетайпной службой штата  
Пенсильвания, позвонив по  
телефону 711.**

**Заявление можно  
заполнить на сайте  
[www.compass.state.pa.us](http://www.compass.state.pa.us)**

**Также формуляр для заполнения  
можно получить в окружном отделе  
социального обеспечения (county  
assistance office).**

**Если вам нужна помощь  
в оплате счетов за  
теплоэнергию или вы  
оказались в экстренной  
ситуации в связи с  
обогреванием...**

**ПРОГРАММА  
LINEAR  
МОЖЕТ ВАМ  
ПОМОЧЬ**



Low-Income Home Energy Assistance Program

Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីជំនួយលើថ្លៃ ភ្លើងនិងកំប្លោស  
(ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

Información importante sobre un programa  
de asistencia para el pago de energía

关于能源补助计划的重要消息

Thông báo quan trọng về  
chương trình trợ giúp năng lượng

معلومات مهمة حول برنامج معونة الطاقة

Важная информация о программе помощи в оплате  
счетов за электро- энергию.



## Что такое LIHEAP?

Программа помощи в оплате счетов за электроэнергию для малообеспеченных семей (LIHEAP) помогает семьям с низким доходом оплачивать счета за отопление. Пособие, начисляемое в рамках программы LIHEAP, является безвозмездным и не подлежит возмещению.

### Чтобы подать заявление на участие в программе...

- Подавайте заявки с 18 Октября 2021 года по 6 Июня 2022 года.
- Необязательно получать социальную помощь
- Необязательно иметь неоплаченные счета за теплоэнергию
- Вы можете являться домовладельцем либо лицом, арендующим жилье

## Как работает LIHEAP?

В рамках программы LIHEAP вы можете получать денежные и экстренные пособия. Домохозяйства могут претендовать на:

### Денежные пособия

Денежные пособия предназначены для помощи домохозяйствам в оплате счетов за отопление жилых помещений. Сумма единовременного пособия, как правило, перечисляется напрямую в коммунальное предприятие (поставщику топлива) и зачисляется на счет потребителя для оплаты энергии. (В некоторых случаях чек может быть направлен непосредственно потребителю энергии.) Размер денежного пособия находится в пределах от \$500 до \$1500 в зависимости от размера домохозяйства, уровня дохода и типа используемого топлива.

### Экстренные пособия

Экстренные пособия предоставляются в тех ситуациях, когда существует угроза отключения подачи теплоэнергии. В случае необходимости, потребитель может получить несколько экстренных пособий в течение одного отопительного сезона (при этом общая сумма экстренных пособий на одного потребителя не может превышать \$1200).

### К экстренным ситуациям относятся:

- Выход из строя системы отопления
- Ограниченный запас топлива
- Отключение подачи теплоэнергии
- Угроза полного израсходования топлива (запас топлива менее чем на 15 дней) либо угроза отключения подачи теплоэнергии (уведомление от коммунального предприятия о прекращении предоставления услуг в течение следующих 60 дней)

Если вы оказались в экстренной ситуации в плане отопления жилья, обратитесь за помощью в отдел социального обеспечения (CAO) в вашем округе.

## Как я могу подать заявление на участие в программе?

- Вы можете заполнить заявление на сайте: [www.compass.state.pa.us](http://www.compass.state.pa.us)
- Форму заявки можно запросить, позвонив из любого пункта в штате Пенсильвания по телефону горячей линии Программы помощи в оплате счетов за электроэнергию для малообеспеченных семей (LIHEAP) 1-866-857-7095 или по телефону телетайпной службы штата Пенсильвания 711 (для лиц с нарушениями слуха).
- Вы можете получить копию формуляра для заполнения, обратившись в CAO в вашем округе

### При подаче заявления на участие в программе необходимо указать

- Имена всех членов домохозяйства
- Даты рождения всех членов домохозяйства
- Номера социального страхования всех членов домохозяйства
- При подаче заявления вам необходимо представить справку о доходах на каждого члена домохозяйства
- К формуляру заявления необходимо приложить копию последних счетов за теплоэнергию

## Кто имеет право на участие в программе?

Вы имеете право на участие в программе LIHEAP, если уровень дохода вашего домохозяйства не превышает установленных требований:

### УРОВЕНЬ ДОХОДА

для участия в программе LIHEAP на 2021 - 2022 гг.

Кол-во членов домохозяйства	Макс. годовой доход
1	\$ 19,320
2	\$ 26,130
3	\$ 32,940
4	\$ 39,750
5	\$ 46,560
6	\$ 53,370
7	\$ 60,180
8	\$ 66,990
9	\$ 73,800
10	\$ 80,610

На каждого дополнительного члена домохозяйства добавьте \$ 6,810

После рассмотрения вашего заявления вы получите письменное уведомление, в котором будет указано, имеете ли вы право на участие в программе. В случае положительного ответа в уведомлении также будет указана сумма начисленного вам пособия.